

יסוד המעלות

מאת ג'ה צ'נגקהאפה

בטיבטית: yön tän gzhir gyur ma

.1

יסוד כל המעלות הוא [מורה הרוח] האצילי, רב-החסד. הסתמכות נאותה [עליו] היא בסיס הדרך. ברכני נא כי מתוך ראייה נכונה זאת ובמאמצים רבים אסתמך עליו בהערכה עמוקה.

.2

בהביני כי הבסיס המצוין של חירויות, שמצאתי אך הפעם, קשה מאד להשגה ומשמעותו רבה, ברכני נא שאפתח את המודעות הפועלת למיצוי יום וליל, ללא הרף.

.3

אזכור את המוות שהרי החיים ארעיים הם, כמו בועה, קמלים במהרה. ולאחר מותי, כצל העוקב אחר הגוף, יבואו בעקבותיי פעולותיי החיוביות והשליליות ותוצאותיהן.

.4

בוודאות המוחלטת שמצאתי בכך ברכני נא כי לעולם אנהג לפי צו המצפון – אכחיד את מצבור המעשים שאינם ראויים, ולו הקטנים ביותר ואגשים את מצבור הפעולות החיוביות בשלמותו.

.5

חוסר סיפוק הוא השער לכל סבל. כשאדע שנפלאות הקיום אינן מהימנות, לקויות הן, ברכני נא שאכונן את הכמיהה הגדולה לאושר שבשחרור.

.6

באמצעות כוונה טהורה זאת אשמור על שימת לב, דריכות ומצפוניות. ברכני נא כי איישם את שורש התורה – התרגול המהותי של נדרי החירות האישית.

.7

כפי שנפלתי בעצמי לאוקיינוס הקיום כך נפלו גם כל הנוודדים, אימהותיי.

בהיווכחי בכך, ברכני נא כי אתאמן בתודעה הנשגבת של ההארה
הנושאת בנטל שחרור כל הנוודדים.

.8

אם אכונן את תודעת ההארה בלבד
אך לא אֶתְרַגֵּל לשלושת סוגי המוסריות, לא אממש את ההארה.
ברכני נא כי בהכירי בבירור שכך הוא,
אתאמן בנדר הבודהיסטווה בשקידה עצומה.

.9

ברכני נא שאפתח במהרה ברצף תודעתי
את שילוב השהייה בשלווה והראייה החודרת
באמצעות הרגעת הסחת הדעת למושאים מוטעים
וניתוח נאות של המשמעות הנכונה.

.10

כאשר אהפוך לכלי ראוי באמצעות האימון בדרכים המשותפות¹
ברכני נא שאכנס בקלות
במבואה של בני המזל –
מוביל הוואג'רה, הנשגב במובילים.

.11

ואז, בסיס מימוש שני ההישגים המיוחדים²
הוא הגנה על הנדרים וההתחייבויות הטהורים.
ברכני נא שאמצא החלטיות שאינה מאולצת בכך
ושאגן עליהם כעל חיי.

.12

כך, כשאבין נכוחה, כפי שהם, את שני השלבים –
מהות מחלקות הטנטרה – ואת נקודות המפתח שלהם,
ברכני נא שאשקוד על תרגול יוגה מבלי לחרוג מארבע פעמים ביום
בהן אתרגל בהתאם להוראות [המורה] הנעלה.

.13

לפיכך, אנא ברך שהחברים הרוחניים³ שמראים את הדרך
והשותפים [לדרך] שמתרגלים כהלכה יאריכו ימים
ושאשכך עד תום את
מצבור המכשולים החיצוניים והפנימיים.

¹ הדרכים המשותפות הן הנחישות להיחלץ, תודעת ההארה וההשקפה הנכונה

² בסנסקריט: סידהי

³ מורי הרוח

.14

בכל לידותי, בלתי נפרד מלאמות אמיתיים
לו אעסוק בדהרמה המהוללת,
אשלים את מעלות הרמות והדרכים
ואשיג במהרה את מצב הווג'רהדהארה.

תרגום מטיבטית: יקי פלט, ינואר 2012. עריכה: גילה פנפיל